

ს 784.2
ეროვნული
ბიბლიოთეკა

ალექსანდრე შავერზაშვილი
Александр Шаверзашвили

პირველი გუნდი

ოპერიდან „ოიდიპოს მეფე“



ПЕРВЫЙ ХОР

ИЗ ОПЕРЫ „ЦАРЬ ЭДИП“

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
თ ბ ი ლ ი ს ი

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Т б и л и ს ი 68

პირველი გუნდი

ოპერადან „ოდიპოს მეფე“

მუს. თ. შავერზაშვილისა
 ტექსტი დ. გაჩეჩილაძისა და პ. კავთარაძისა

ПЕРВЫЙ ХОР

Из оперы „Царь Эдип“

Муз. Ал. Шаверзашвили
 Текст Д. Гачечиладзе и П. Кавтарадзе
 Рус. пер. Ир. Аракишвили

Adagio

mp

FM 697
 3

cresc.

ff
 etc.





m. d.



fff m. d.

dim. m. d.



coro dim.

Adagio non troppo

p

Մեցտ - եմ! Ըն - ըն - ըն - ըն
 Бо - же! Ми - ло - стив



p

V.

ეს განსაც - დე - ლი, სე - ნი მზა - რა - ვი
 будь к му-кам на - шим! Всю - ду бо - лез - ни,

p

T.

მეგრე - ნო! დი - დი - ა
 Бо - же! Ми - ло - стив

V.

უ - წყა - ლოდ მვცე - ლავს. ხო - ლო
 на - род из - му - чен. Рас - те -

mp

T.

ეს განსაც - დე - ლი, სე - ნი მზა - რა - ვი
 будь к му-кам на - шим! Всю - ду бо - лез - ни,

V.

გო - ნე - ბა დაჩლოუნ - გე - ბუ - ლი გან - მკურვ-ნელ
 ряв - ший-ся наш ра - зум и - щет вы - хо - да.


cresc.

A. *მშვენიერ - ნო დი - დი - ა*
Бо - же! Ми - ло - стив

T. *უ - წყალოდ მძობი - ლავს. ნო - ლო*
на - род из му - чен. Рас - те -

B. *წა - მალს ვერ - ლა პო - უ - ლობს. უმ -*
но ле - кар - ства нет ни - г - де! и

dim. *mf*



A. *ეს გაბ - სავ - ლე - ლი! სე - ნი მზა - რა - ვი*
будь к му - кам на - шим! Всю - ду бо - лез - ни,

T. *გო - ბე - ბა და - ხლოებ - გე - ბუ - ლი*
ряв - ший - ся наш ра - зум и - шет

B. *წიფ - რად ქნე - ბა ნა - ყო - ფი მი - წის, ქალ - ნი ტკი - ვი -*
не соз - рев - ши пло - ды за - вя - ли! От ро - дов в стра -

cresc.



S. ღმერთ - ნო! დი - დი - ა
Бо - же! Ми - ло - стив

A. უ - წყა - ლოდ გვი - ლე - ხს ხო - ლო გო - ნე - ბა
на - род из му - чен Рас - те ряв - ший - ся

T. გან - გუ - რგ - ნელ წა - მალს ვერ - ლა პო - უ - ლოდს
вы - хо - да. но ле - кар - ства нет ни - где!

B. ლით მშო - ბი - ა - რო - ბის ი - ლუ - პე - ბი - ახ
да - ньях страш - ных гиб - нут на - ши жен - щи - ны!



S. ეს გან - საც - ლვ - ლი სე - ნი მზა - რა - ვი
будь к му - кам на - шим! Всю - ду бо - лез - ни.

A. და - ლუ - გე - ბუ - ლი გან - გუ - რგ - ნელ წა - მალს
наш ра - зум и - шет вы - хо - да, но ле -

T. უმ - წიფ - რად ქვენ - ბა ნა - ყო - ფი მი - წის
И не соз - ре - в - ши пло - ды за - вя - ли!

B. და მკვდარ - თა სულ - ბი ვი - თა ქვე - ქვე - ბი
Ду - ши у соп - ших всю - ду но - сят - ся,

m. d.





mf

უ წყალოდ მუცხე - ლავს. მი - ის - წრავს
 на - род из - му - чен. в ту - ма - не

ვერ - ლა ვო - უ - ლოდს
 кар - ства нет ни - где!

ბა - ყო - ფი მი - წის მი - ის - წრავს - ვი - აბ
 пло ды за - вя ли! в ту ма не па - рят,

მკვირ - ცხლად მფრე - ხავ - ბი მი - ის - წრავს - ვი - აბ
 мчат - ся в да - ли лишь в ту - ма - не па - рят,

m. d.

mf m. d. m. s.

ვი - აბ, ხის - ლი - აბ შო - რეთს მა - რა - დი
 па - рят, не - сят - ся в цар - ство пе - ча - ли,

ხის - ლი - აბ შო - რეთს მა - რა - დი მწუხ - როს.
 не - сят - ся в цар - ство пе - ча - ли, мра - ка.

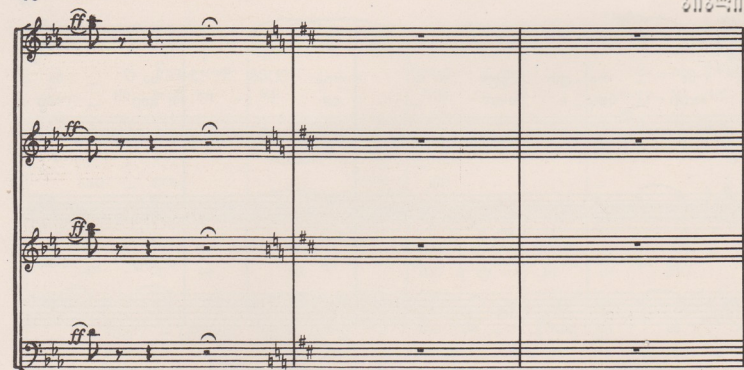
cresc. m. d. m. s. m. d.

მ ა - რ ა - ლ ი მ წ უ ბ - რ ი ს ს ა - მ გ -
 ს კ ო რ - ბ ნ ი - ე მ ჩ ა ტ - ს ი ვ ც ა რ - ს ტ ვ ო

უ - ჭ მ ს ა.
 მ რ ა ჩ - ნ ო - ე ! A

უ - ჭ მ ს ა.
 მ რ ა ჩ - ნ ო - ე ! A

FM 697
3



ff



ff

p



tr



tr

A. *mp*

მი - წა - ზე ჰყრი - ახ საბ - რა - ლო
 Нет ме - ста тру - пам на по - ле

S. *mp*

ხო - ლო დე - და - ნი თმა ქა - ლა -
 Толь - ко ма - те - ри се - ды - ми

A.

მკვდარ - ნი,
 бра - ни!

S.

რა - ნი ღვთის სა კურ - თხევ - ლებს
 став - ши У хра - мов бо - жьих

A.

ღვთის სა კურ -
 У хра - мов

ირ - გვლივ უმ - ლი - აბ და გულ - ა -
 ბრო - დიატ ხმუ - რი - ე ი ს ბო - ლიო

თხევ - ლეგს ირ - გვლივ უმ - ლი - აბ და
 ბო - ჯიხ ბრო - დიატ ხმუ - რი - ე ი



მოს - კვნით შვე - ლა - ვა - დე -
 в серд - це мо - лят не - бе -

გულ - ა - მოს - კვნით შვე - ლა - ვა - დე -
 с бо - лью в серд - це мо - лят не - бе -



ბეგ са! А А А



S. A A A A A

A.

S. A A A A

A.

S. A A A A A

A.

dim.



მ, დო - დე -
 Дочь бо - га

მ, დო - დე -
 Дочь бо - га

dim. *p*




ზე - ლო ზეგ-სის ა - სუ - ლო! მფარ - ვე-ლად
 Зев - са! Я - ви нам ми - лость! По - мо - щи

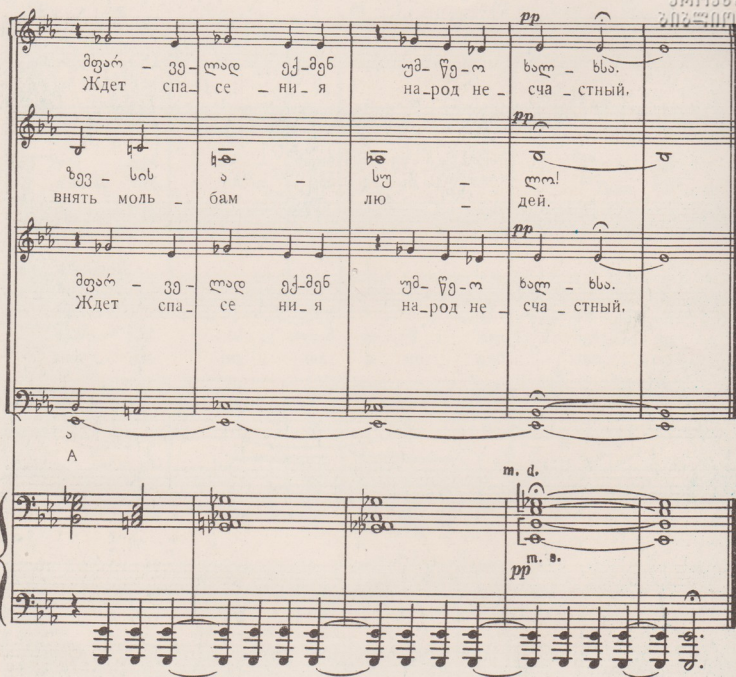
ზე - ლო ზეგ-სის ა - სუ - ლო! მფარ - ვე-ლად
 Зев - са! Я - ви нам ми - лость! По - мо - щи

ო, დი - დე -
 Дочь бо - га
 პრო - სიატ ბედ - ნი - ე ლიუ - დი! ზვევ - სის
 про - сят бед - ны - е лю - ди! Мо - лим
 ო, დი - დე -
 Дочь бо - га
 პრო - სიატ ბედ - ნი - ე ლიუ - დი! ზვევ - სის
 про - сят бед - ны - е лю - ди! Мо - лим

ზუ - ლო ზვევ - სის ო - სუ ლო!
 Зев - са! Я - ви нам ми - лость!
 ო - სუ ლო,
 Зев - са დოჭ
 ზუ - ლო ზვევ - სის ო - სუ ლო!
 Зев - са! Я - ви нам ми - лость!
 ო - სუ ლო,
 Зев - са დოჭ

44-20/105.


 საქართველოს
 მუსიკის ფონდი



მგარ - ვე - ლად ექ - მენ უმ - წე - მ ხალ - ხსა.
 Ждет спа - се - ни - я на - род не - сча - стный.

ვევ - სის ბა - სუ ლო!
 внять моль - ба м лю - дей.

მგარ - ვე - ლად ექ - მენ უმ - წე - მ ხალ - ხსა.
 Ждет спа - се - ни - я на - род не - сча - стный.

A

m. d.

pp m. a.

ფასი 24 კაპ.
 Цена 24 коп.

რედაქტორი ი. გუდიაშვილი
 Редактор И. Гудиашвили

გამომწ. პ. შირაპოვი
 Выпуск. П. Ширапов

Заказ 120. Тираж 130

Подписано к печати 20/V-68 г.
 Формат бумаги 62×90.

Колич. форм 2.

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР,
 гор. Тбилиси, ул. Павлова № 20